



## Guillermo "Willy" Martinez

Freelance English-Spanish Translator and Editor  
Business, Marketing and Technical Fields

E-mail: WillySpanish@gmail.com  
Tel. (Arg.): +54-341-448-3800  
Tel. (USA): +1-305-918-4946  
Mailing: Santa Fe 2439 - 05/A, Rosario (2000), SF, Argentina  
Web: www.WillySpanish.com  
Skype: WillySpanish

<b>OBJECTIVE</b>	Offering English-Spanish translation/editing services as an independent contractor.																
<b>WORK EXPERIENCE</b>	<p><b>Freelance English-Spanish Translator/Editor</b> Contracted by translation companies, publishers and businesses (in the USA and Latin America) in areas related to:</p> <table border="0"> <tr> <td>Business and Finance</td> <td>Consumer Electronics</td> <td>Film/Video Scripts</td> </tr> <tr> <td>Health Care</td> <td>Education</td> <td>Human Resources</td> </tr> <tr> <td>Journalism</td> <td>Insurance</td> <td>Industrial Machinery</td> </tr> <tr> <td>Software/Web sites</td> <td>Intellectual Property</td> <td>Social Services</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Marketing/Ad Copy</td> <td>Technical Fields</td> </tr> </table>	Business and Finance	Consumer Electronics	Film/Video Scripts	Health Care	Education	Human Resources	Journalism	Insurance	Industrial Machinery	Software/Web sites	Intellectual Property	Social Services		Marketing/Ad Copy	Technical Fields	1979-1992, 1995-Present
Business and Finance	Consumer Electronics	Film/Video Scripts															
Health Care	Education	Human Resources															
Journalism	Insurance	Industrial Machinery															
Software/Web sites	Intellectual Property	Social Services															
	Marketing/Ad Copy	Technical Fields															
	<p><b>Translation Projects Manager (in-house)</b> BERLITZ GLOBALNET, Woodland Hills, CA. Responsibilities: Project management, resource allocation, linguistic research, quality assurance and client relations.</p>	1993-1994															
	<p><b>Freelance Conference and Escort Interpreter</b></p>	1983-1989															
	<p><b>Freelance Instructor of Spanish as a Second Language</b></p>	1987-1989, 1999-2001															
<b>EDUCATION</b>	<p><b>Instituto de Educación Superior N° 28 Olga Cossettini</b>, Rosario, Argentina. <i>Traductor Técnico y Literario en Inglés</i>, translation certificate—equivalent to a B.A. in English (major: Technical/Literary English-Spanish Translation).</p> <p><b>Escuela Nacional Normal Superior</b>, Concepción del Uruguay, Argentina. Credits towards a teaching degree. Majored in English Grammar and Anglo-American Culture.</p>	1979-1982  1977-1978															
<b>TOOLS AND RESOURCES</b>	<p><b>Hardware:</b> PC, online backup, printers, scanner, VoIP telecommunication, etc. <b>Software:</b> Windows, Microsoft Office, SDL Studio. <b>Reference:</b> A personal library of dictionaries, glossaries, online resources, continuing self-education, and interaction with commendable colleagues.</p>																
<b>AFFILIATIONS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>American Translators Association (ATA)</b>, Active Member. Certified—English into Spanish.</li> <li>• <b>Colegio de Traductores de la Provincia de Santa Fe</b>—a regional translators bar association (Rosario, Argentina). Former member of the Board of Directors, and delegate to the Federación Argentina de Traductores—a national translators federation.</li> <li>• <b>Guest speaker:</b> ATIF (Florida, USA), Colegio de Traductores Públicos (Buenos Aires, Argentina), Colegio de Traductores de la Provincia de Santa Fe (Rosario, Argentina).</li> </ul>	1996-Present  2013-2015  2009-2017															
<b>HONORS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Honorary Member of the Colegio de Traductores de la Provincia de Santa Fe (Rosario, Argentina)</li> <li>• Paul Harris Fellow, Rotary Club Rosario Plaza de la Bandera (Rosario, Arg.)</li> </ul>	2011  2014															